

Lara Younis

Address: Beirut, Lebanon

Phone Number: +961 70 984 026

E-mail: lara.younis@lau.edu

LinkedIn: www.linkedin.com/in/lara-younis277

EDUCATION

Lebanese American University, Beirut, Lebanon

Sept. 2022 – Expected June 2026

- Bachelor's in Translation (EN < > AR) CGPA: 3.83/4.00
- Bachelor's in English Language & Literature (with an emphasis on linguistics)
- Minor in Creative & Journalistic Writing
- Placed on the Dean's Distinction list from Fall 2022 to Fall 2025 (9 consecutive semesters)
- Recipient of MEPI-TLS Scholarship at LAU offered by The U.S.-Middle East Partnership Initiative | Sept. 2023 – May 2024

WORK EXPERIENCE

Student Writer/Editorial Assistant | June 2023 – Present

Strategic Communications – Lebanese American University, Beirut, Lebanon

- Write articles for the Lebanese American University news website
- Write news briefs on social with strong effective ledes
- Conduct interviews with involved parties
- Cover workshops, events, and programs
- Edit and proofread testimonials
- Translate press releases (AR > EN)
- Assist with all types of administrative tasks such as data entry, filing and reorganizing, transcribing interviews, and updating the LAU website
- Suggest strategies to optimize LAU communication platforms and increase student engagement

English Academic Development Intern | July 2025 – August 2025

Academic Development – SABIS Educational Services, Adma, Lebanon

- Developed IELTS practice exams on Moodle and produced Interactive Whiteboard (IWB) material
- Reviewed and edited educational content, including listening scripts, for quality and clarity
- Created practice comprehension exams for grades 7–9, producing both student and teacher versions alongside pacing charts
- Produced unseen listening, speaking, and writing practice IGCSE exams
- Designed Cambridge International AS Level practice exams with accompanying marking schemes
- Audited textbooks for sensitivity issues and contributed to their development and publishing workflow
- Built multiset practice content for SABIS books for Databank integration

Research Assistant | Jan. 2025 – April 2025

Department of History – Reed College, Portland, Oregon, USA (Remote)

- Collect data from a multitude of archives for a research paper titled “Class in the Maelstrom: Class Conflict and Nationalism on the Lebanese Campus from the Six-Day War to the Civil War (1967–1975)”
- Translate data collected from archives from Arabic into English
- Edit and proofread the research paper for linguistic errors and semantic ambiguities

Translation and Localization Intern (EN < > AR) | Jan. 2025 – April 2025

Mentee under Takla Rahbani, Professional Translator, Localization (Remote)

- Gained hands-on experience in NGO translation, post-editing, and gender-neutral language adaptation in Arabic
- Worked on UI translation, marketing translation, technical translation, and transcreation for diverse projects
- Developed skills in terminology management, quality assurance, and localization project/team management
- Assisted in localizing content for big tech companies, apps, and international organizations, ensuring linguistic and cultural accuracy, and adherence to Style Guides and instructions
- Collaborated on real-world projects, receiving mentorship in industry best practices and translation workflows

Freelance Translator | May 2024 – Present

- Translated and subtitled some episodes of LAU's centennial podcast "100/100 The Full Grade" (AR > EN)
- Translated [LAU's Centennial Documentary](#) (AR > EN)
- Translated CVs (AR > EN)

Arabic Tutor | June 2024 – July 2024

SINARC – Lebanese American University, Beirut, Lebanon

- Taught foreign university students Modern Standard Arabic and Levantine Dialect as a part of LAU's Arabic language and culture program SINARC
- Reviewed students' writing and corrected grammatical and structural mistakes/misunderstandings
- Accompanied students on cultural excursions and supervised them as they were applying their Arabic knowledge in real-world contexts
- Acquainted students with popular Lebanese media and songs and with critically acclaimed movies
- Tailored program materials to fit the needs of Arabic second language learners by ensuring a clear and organized distribution of grammatical concepts, vocab words, and colloquial Lebanese expressions

Freelance Content Writer | Oct. 2023 – Jan. 2024

The Beirut Association for Social Development, Beirut, Lebanon

- Wrote, edited, and translated a number of texts for the association's social media pages

Student Research Assistant | Feb. 2023 – June 2023

The Arab Institute for Women- Lebanese American University, Beirut, Lebanon

- Assisted in different research activities for the Institute of Development Studies (IDS) project that aimed at furthering Lebanese research surrounding three strands: women's political participation, gender-based violence (GBV), and civil marriage
- Conducted interviews with stakeholders and those who were victims of GBV
- Transcribed and translated minutes of interviews and discussion sessions
- Posted updates and live news on social about the institute's workshops, meetings, and events

Language Tutor | Feb. 2022 – April 2023

Freelance, Beirut, Lebanon

- Worked with children in grades 4, 5, 7, and 8 to improve their reading, writing, listening, and speaking skills
- Advanced students' grammatical knowledge through creating simple and effective revision sheets and exam questions relevant to the material the student was already covering in class
- Enhanced students' vocabulary through consistent reading, creating vocabulary banks, testing the students' ability to identify new vocab words in context, understand them through context clues, and use them in a sentence

AWARDS & CERTIFICATIONS

- Fulbright semi-finalist for the 2026-2027 cohort
- Placed first in LAU's 12th Annual Creative Writing Competition whose theme was diversity, equity, and inclusion

- Received an honorable mention in LAU's 13th Annual Creative Writing Competition whose theme was boundaries
- Completed workshops on copywriting, search engine optimization, project management, and legal translation

PROJECTS & PUBLICATIONS

- Articles on the [LAU News Website](#)
- [“Sex Work is Work: Feminist Theory and the Fight for Decriminalization”](#) published in Al-Raida Journal
- Ongoing project: A research paper written in collaboration with Dr. Andree Affeich titled “A Woman Rewritten: On the Reconstruction of Kamila's Character in the Translation of Hanan Al Shaykh's “Ḥikāyatī Sharḥun Yaṭūl”, which is set for publication later this year
- Ongoing Project: Contributed heavily to a research paper titled “Class in the Maelstrom: Class Conflict and Nationalism on the Lebanese Campus from the Six-Day War to the Civil War (1967–1975)”, which is set to be turned into a book

VOLUNTEER WORK & EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES

Volunteer | Jan. 2024 – Present

Ahla Fawda, Beirut, Lebanon

- Completed more than 25 hours supporting the organization with recycling efforts as part of Ahla Fawda's Recycling Program and in efforts to aid displaced persons in Beirut during the recent war crisis

Vice President of the Animal Care Club | Sept. 2024 – Sept. 2025

LAU, Beirut, Lebanon

- Preparing activities for the Club
- Presiding over all meetings of the governing body and club meetings
- Coordinating with the Student Life Office for the execution of club activities of all kinds
- Signing all correspondence along with the Secretary
- Overseeing all financial matters, alongside the treasurer
- Presenting a general report to the Student Life Office every semester
- Take cats to veterinary clinics for regular checkups and vaccinations
- Give the cats necessary medication in a timely manner

Advisor on the MEPI-TLS Alumni Advisory Board | Sept. 2024 – Feb. 2025

LAU, Beirut, Lebanon

- Provided mentorship and counseling to current MEPI students
- Organized events for MEPI alumni relations
- Updated the alumni network database and helped connect alumni with each other
- Handled all sorts of other administrative tasks

Member of the Animal Care Club | Oct. 2023 – Sept. 2024

LAU, Beirut, Lebanon

- Take cats to veterinary clinics for regular checkups and vaccinations
- Give the cats necessary medication in a timely manner
- Help organize events and fundraisers for the club

Volunteer | Jan. 2024 – May 2024

MMKN, Beirut, Lebanon

- Provided biology sessions for 8th and 9th grade public school students
- Oversaw them as they answered questions and corrected any misconceptions they had
- Designed course resources, homework exercises, and exam preparation material for students

Member of the Gender & Sexuality Club | Jan. 2024 – May 2024

LAU, Beirut, Lebanon

- Helped raise gender awareness amongst LAU students through club discussions and public discourse
- Participated in multiple initiatives to alleviate gender inequality at LAU
- Helped organize events and fundraisers for the club

Instructor | June 2022 – Aug. 2022

St. Anne Besancon, Beirut, Lebanon

- Took care of the children aged 9-11 and solved disputes between them
- Helped children complete their summer homework daily
- Created fun and innovative activities for children

MUN/MEU/MAU/MGG Advisor | Jan. 2021 – March 2022

LAU, Beirut, Lebanon

- Facilitated student knowledge about the program procedure, position papers, and diplomacy
- Reviewed student position papers and speeches
- Taught students how to differentiate between credible and non-credible sources through searching for keywords, checking website titles, and organization status
- Improved student's communicative and linguistic skills
- Corrected grammatical and language errors for students

SKILLS

Technical: Microsoft Office (Word, Excel, Power Point), Notion, Canva, and Movable Type

Languages: Excellent command of both Arabic and English